

新北市淡水區新市國民小學113學年度六年級第一學期新住民語文課程計畫

審核委員：蕭惠文校長、紀淑珍校長、盧娟娟校長

設計者：新住民語文輔導團 林淑玲

一、課程類別：新住民語文：印尼語(教育部版第十一冊)

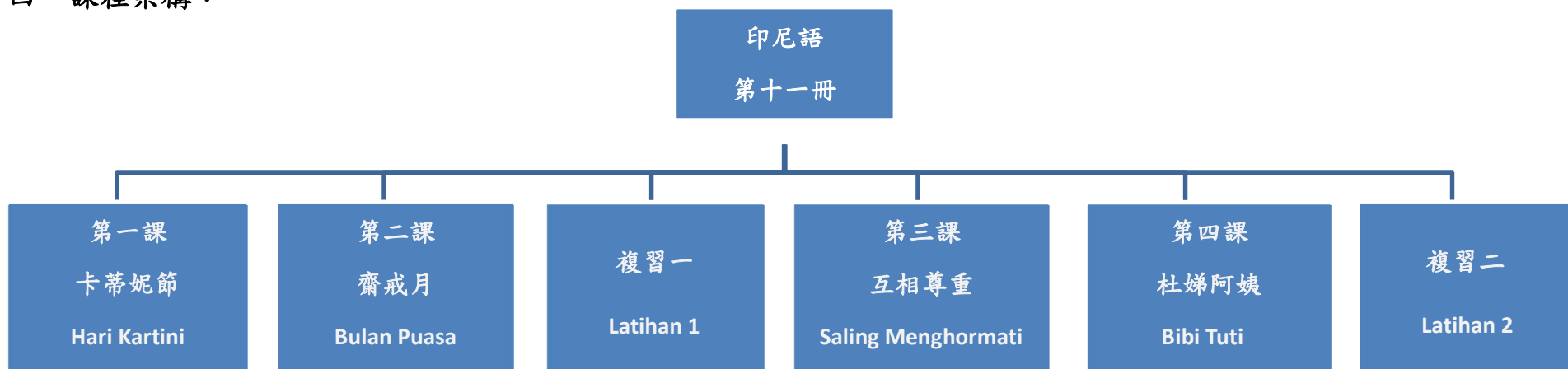
母語：陳珊蘭

二、學習節數：每週(1)節，實施(22)週，共(22)節

總綱 核心 素養	A1 身心素質與自我精進 A2 系統思考與解決問題 B1 符號運用與溝通表達。 C1 道德實踐與公民意識。 C2 人際關係與團隊合作 C3 多元文化與國際理解。	學習 領域 核心 素養	新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語。 新-E-A2 認識新住民文化中處理日常事務的方式。 新-E-B1 具備新住民語言基本的聽說讀寫能力，並能進行簡單的日常生活溝通。 新-E-C1 認識新住民的生活規範，並培養對新住民議題的關注。 新-E-C2 樂於與不同文化背景的人建立友誼。 新-E-C3 認識新住民的文化特色，培養文化豐富性與國際視野。
學習 重點	學習表現		學習內容
	1-III-1 主動運用各類媒材認識新住民語言與文化。 1-III-2 在生活情境中嘗試使用新住民語文。 2a-III-1 能聽辨新住民所使用的日常生活用語。 2a-III-2 能聽辨使用新住民語言所描述的個人狀況與感受。 2b-III-1 能說出所學習新住民語言的日常生活用語。 2b-III-2 能使用新住民語言描述個人的狀況與感受。 2c-III-1 能辨識日常生活中的新住民語言標示。 2d-III-1 能書寫出簡單的新住民語言日常生活用語。 3-III-1 能分辨新住民日常言語互動行為規範的特徵。 3-III-2 能依循新住民日常的言語互動行為規範，與陌生的新住民進行溝通。		Ab-III-1 社區生活中的常用詞彙。 Ac-III-1 社區生活中的新住民語言常用語詞。 Bc-III-2 新住民原生國的主要宗教信仰。 Bd-III-1 新住民原生國的陌生人互動方式（包括語言與非語言）與我國的異同。 Bd-III-2 新住民原生國語言文化中之性別規範與我國異同。 Bd-III-3 當前社會對新住民的看法與文化差異之間的關聯。

	3-III-3 能欣賞新住民文化的特色。 3-III-4 能認識新住民語言與文化中的性別規範。	
【融入議題/跨領域學習】 多 E6 瞭解各文化間的多樣性與差異性。 家 E6 關心及愛護家庭成員。 生 E8 主要宗教的核心理念。 性 E8 了解不同性別者的成就與貢獻。		
【教學設備、教具/資源】 課本、詞彙卡、情境圖圖卡、圖卡、長條句子卡(印尼語)、歌詞海報、小槌子、骰子、字母表、數位教材		

四、課程架構：



五、素養導向學習目標

課別	學 習 目 標
第一課 Hari Kartini 卡蒂妮節	<ol style="list-style-type: none"> 1. 透過本課《卡蒂妮節》的文本閱讀與討論，培養探究我國與印尼在「性別規範」上所呈現的形狀及比較兩者的異同，以達成跨文化理解與實踐之目標，並展現體認性別規範的素養。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「mengenang 紀念、wanita 女士、memperjuangkan 爭取、nasional 民族的（國家的）、pahlawan 英雄、R.A. Kartini 卡蒂妮、lari 跑步、emansipasi 平等權益、memperingati 慶祝」和用基本句型，及進行尾音拼讀教學，並掌握印尼語發音及語調，以表達與「性別規範」相關的詞彙、短語和相關基本語句。
第二課 Bulan Puasa 齋戒月	<ol style="list-style-type: none"> 1. 透過本課《齋戒月》的文本閱讀與討論，培養探究我國與印尼因「宗教信仰」，在衣服穿著上兩者的異同，以達成跨文化理解與實踐之目標，並展現尊重宗教信仰的素養。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「Ramadan 齋戒月、menahan 克制、berpuasa 齋戒、hawa nafsu 衝動與慾望、bersyukur 感恩、mulai 開始；matahari 太陽、terbit 上升、terbenam 下降、Allah 阿拉、kepada 對/向」等詞彙，和用本課句型及進行尾音拼讀教學，並掌握印尼語發音及語調，以表達與「宗教信仰」相關的詞彙、短語和相關基本語句。
第三課 Saling Menghormati 互相尊重	<ol style="list-style-type: none"> 1. 透過本課《互相尊重》的文本閱讀與討論，培養探究我國與印尼「互動禁忌」的特色及比較兩者的異同，以達成跨文化理解與實踐之目標，並展現理解與他人互動有所禁忌的素養。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「umat Muslim 穆斯林、menghormati 尊重、jangan 不要/別、tirai 布簾、dibungkus 打包、saling 互相、ditutup 遮住、tapi 但是、kalau begitu 這樣的話」等詞彙和基本句型，及進行尾音拼讀教學，並掌握印尼語發音及語調，以表達「互動禁忌」相關的詞彙、短語和相關基本語句。
第四課 Bibi Tuti 杜娣阿姨	<ol style="list-style-type: none"> 1. 透過本課《杜娣阿姨》的文本閱讀與討論，培養探究我國與印尼「姓氏」的特色及比較兩者的異同，以達成跨文化理解與實踐之目標，並展現對「姓氏」認知的素養。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「sedang 正在、belakang 後面、marga 姓氏、paspor 護照、nama 名字、pesan 訂、tiket 票」等詞彙和句型，及進行尾音拼讀教學，並掌握印尼語發音及語調，以表達「姓氏」相關的詞彙、短語和相關基本語句。

六、素養導向教學規劃：

教學 期程	學習重點		單元名稱、學習活動內容	教學 資源	教學 評量	議題融入 實質內涵	跨文化行動建 議/ 校本課程結合				
	學習表現	學習內容									
			<p>【語文活動1】</p> <p>活動一換一換</p> <p>1. 把所有句子念一遍，再把()裡的詞彙性質歸類，再依照中文意思填入空格中。</p> <p>2. 練習「為什麼有(比賽)?」的句型</p> <table><tr><td>為什麼有</td><td>節慶 ?</td></tr><tr><td>Mengapa ada</td><td></td></tr></table> <p>3. 第二組句型「Tanggal () kita memperingati () ()月 ()日是()節?」。</p> <p>活動二組一組，寫一寫</p> <p>用詞彙卡進行重組句子教學，排出正確句子後，再寫出來</p> <p>活動三讀一讀</p> <p>讀出詞彙和造句中完整的句子。</p> <p>【語文活動2】</p> <p>活動一聽一聽 寫一寫</p> <p>聽老師念的順序，依序寫下1、2、3…的號碼。</p> <p>活動二填一填 讀一讀</p> <p>依文章內容，把缺漏的詞彙填上。</p> <p>活動三演一演 說一說</p> <p>引導學生依情境做角色扮演，說出正確的課文句子。</p> <p>活動四走迷宮</p> <p>依中文句子，完成迷宮練習，並讀一讀。</p>	為什麼有	節慶 ?	Mengapa ada		詞彙卡 句子卡	紙筆 評量		
為什麼有	節慶 ?										
Mengapa ada											
				句子卡	紙筆 評量						
				句子卡	實作 評量						
					紙筆 評量						
					紙筆 評量						
					口語 評量						
					行為 觀察						

教學 期程	學習重點		單元名稱、學習活動內容	教學 資源	教學 評量	議題融入 實質內涵	跨文化行動建 議/ 校本課程結合						
	學習表現	學習內容											
			<p>活動一換一換</p> <p>1. 把所有句子念一遍，再把()裡的詞彙性質歸類，再依照中文意思填入空格中。</p> <p>2. 練習「()我們開始().」的句型</p> <table><tr><td>時間/日期</td><td>我們開始</td><td>做什麼事</td></tr><tr><td></td><td>kita mulai</td><td></td></tr></table> <p>3. 第二組句型「Mengapa harus()?為什麼要做()?」。</p> <p>活動二組一組，寫一寫</p> <p>用詞彙卡進行重組句子教學，排出正確句子後，再寫出來</p> <p>活動三讀一讀</p> <p>讀出詞彙和造句中完整的句子。</p> <p>【語文活動2】</p> <p>活動一聽一聽 寫一寫</p> <p>聽老師念的順序，依序寫下1、2、3…的號碼。</p> <p>活動二填一填 讀一讀</p> <p>依文章內容，把缺漏的詞彙填上。</p> <p>活動三演一演 說一說</p> <p>引導學生依情境做角色扮演，說出正確的課文句子。</p> <p>活動四走迷宮</p> <p>依中文句子，完成迷宮練習，並讀一讀。</p>	時間/日期	我們開始	做什麼事		kita mulai		句子卡 句子卡 詞彙卡 詞彙卡 句子卡	口語 評量 實作 評量 口語 評量 紙筆 評量 口語 評量 行為 觀察		
時間/日期	我們開始	做什麼事											
	kita mulai												
9- 10			<p>複習一</p> <p>活動一選一選</p> <p>1. 選出不一樣的詞彙類別</p>	課本	紙筆								

教學 期程	學習重點		單元名稱、學習活動內容	教學 資源	教學 評量	議題融入 實質內涵	跨文化行動建 議/ 校本課程結合
	學習表現	學習內容					
週 (第10 週期 中評 量 週)			活動二連一連 1. 完成句子 讀一讀。 2. 依中文意思填上印尼文詞彙，完成句子。 【兒歌】 活動一 Ibu Kita Kartini 1. 學生圈出曾經學過的詞彙。 2. 先聽老師念，再跟著老師念。 3. 聽旋律小聲唱。 活動二 Ular Naga 1. 學習步驟同第一首兒歌。 活動三分享 1. 上台唱給大家聽。	詞彙卡 海報 PPT 情境圖	測驗 口語 評量 實作 評量		
第 11 14 週	1-III-2 2a-III-1 2a-III-2 2b-III-1 2b-III-2 2c-III-1 2d-III-6 3-III-1 3-III-3	Ab-III-1 Ac-III-1 Bd-III-3	第三課 Saling Menghormati 互相尊重 【文本教學】 活動一印尼的信仰-彼此尊重 1. 教師引導學生觀看課本情境圖的文化訊息有哪些？ 2. 了解印尼的信仰特殊的文化。 3. 比較印尼與我國民間信仰的文化差異。 活動二找一找學過的詞彙：學生圈選曾經學過的字並複習。 活動三課文聽與說：示範課文美讀，再帶領學生朗讀。 活動四延伸學習：依據課文內涵，做加深加廣的補充。 【詞彙教學】 活動一詞彙形音義	課本 情境圖 圖卡 長牌句 子卡	口頭 回答 口語 評量	生 E8 主要宗教 的核心理 念。 多 E6 瞭解各文 化間的多 樣性與差 異性。	與級任導師商 議設計一個穆 斯林聚會活 動。讓學生結 合「跨領域活 動-融入國 語、社會、綜 合課程等，認 識穆斯林要遵 守的教義規則 和禁忌。

教學 期程	學習重點		單元名稱、學習活動內容	教學 資源	教學 評量	議題融入 實質內涵	跨文化行動建 議/ 校本課程結合										
	學習表現	學習內容															
			<p>從句子中分析詞彙，學生嘗試拼讀、詞彙發音、發音部位與用法。</p> <p>基本詞彙:umat Muslim 穆斯林、menghormati 尊重、jangan 不要/別、tirai 布簾、dibungkus 打包</p> <p>認讀詞彙:saling 互相、ditutup 遮住、tapi 但是、kalau begitu 這樣的話</p> <p>活動二詞彙遊戲：拍打達人遊戲</p> <p>活動三寫一寫 念一念</p> <p>詞彙的習寫，邊寫邊念。</p> <p>活動四念一念 連一連</p> <p>聽辨印尼文詞彙，選出適合的印尼詞彙。</p> <p>【語文活動1】</p> <p>活動一換一換</p> <p>1. 把所有句子念一遍，再把()裡的詞彙性質歸類，再依照中文意思填入空格中。</p> <p>2. 練習「()可以在這裡()」的句型</p> <table><tr><td></td><td>人物</td><td></td><td>做什麼事</td><td>在這裡</td></tr><tr><td>Apakah</td><td></td><td>boleh</td><td></td><td>di sini?</td></tr></table> <p>3. 第二組句型「Boleh saja, tapi jangan () di depan()」。</p> <p>可以，但是不要在（教室）面前（奔跑）。」。</p> <p>活動二組一組，寫一寫</p> <p>用詞彙卡進行重組句子教學，排出正確句子後，再寫出來</p> <p>活動三讀一讀</p>		人物		做什麼事	在這裡	Apakah		boleh		di sini?	詞彙卡 骰子	口語 評量		
	人物		做什麼事	在這裡													
Apakah		boleh		di sini?													
				字母卡 母音卡 尾音卡	口語 評量												
				詞彙卡	實作 評量												
				詞彙卡 句子卡	紙筆 評量 口語 評量												
				詞彙卡	實作 評量												
				句子卡	口語												

教學 期程	學習重點		單元名稱、學習活動內容	教學 資源	教學 評量	議題融入 實質內涵	跨文化行動建 議/ 校本課程結合
	學習表現	學習內容					
			<p>讀出詞彙和造句中完整的句子。</p> <p>【語文活動2】</p> <p>活動一聽一聽 寫一寫 聽老師念的順序，依序寫下1、2、3…的號碼。</p> <p>活動二填一填 讀一讀 依文章內容，把缺漏的詞彙填上。</p> <p>活動三演一演 說一說 1. 依句子的意思填入順序。 2. 引導學生依情境做角色扮演，說出正確的課文句子。</p>		<p>評量</p> <p>紙筆 評量</p> <p>口語 評量 行為 觀察</p>		
第 15 18 週	1-III-1 1-III-2 2a-III-1 2a-III-2 2b-III-1 2b-III-2 2c-III-1 2d-III-6 3-III-1 3-III-2 3-III-3	Ab-III-1 Ac-III-1 Bd-III-1	<p>第四課 Bibi Tuti 杜婦阿姨</p> <p>【文本教學】</p> <p>活動一印尼姓氏的文化教學 1. 教師引導學生觀看課本情境圖的文化訊息有哪些? 2. 了解印尼姓氏的文化，並比較印尼與我國姓氏用法和習慣的文化差異。</p> <p>活動二找一找學過的詞彙：學生圈選曾經學過的字並複習。</p> <p>活動三課文聽與說：示範課文美讀，再帶領學生朗讀。</p> <p>活動四延伸學習：依據課文內涵，做加深加廣的補充。</p> <p>【詞彙教學】</p> <p>活動一詞彙形音義 從句子中分析詞彙，學生嘗試拼讀、詞彙發音、發音部位與用法。</p>	<p>課本 情境圖 圖卡</p> <p>長牌句 子卡</p> <p>詞彙卡</p>	<p>口頭 回答</p> <p>口語 評量</p> <p>口語 評量</p>	<p>家 E6 關心及愛 護家庭成 員。</p> <p>多 E6 瞭解各文 化間的多 樣性與差 異性。</p>	<p>教師說明我國和印尼因人文環境的不同而有不同的名字說法和稱謂。以小組成員組成一家人討論取印尼名字包括姓氏</p>

教學 期程	學習重點		單元名稱、學習活動內容	教學 資源	教學 評量	議題融入 實質內涵	跨文化行動建 議/ 校本課程結合																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
	學習表現	學習內容																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
			<p>基本詞彙: sedang 正在、belakang 後面、marga 姓氏、paspor 護照、nama 名字</p> <p>認讀詞彙: pesan 訂、tiket 票</p> <p>活動二詞彙遊戲：詞彙丟丟樂</p> <p>活動三寫一寫 念一念</p> <p>詞彙的習寫，邊寫邊念。</p> <p>活動四念一念 連一連</p> <p>聽辨印尼文詞彙，選出適合的印尼詞彙。</p> <p>【語文活動1】</p> <p>活動一換一換</p> <p>1. 把所有句子念一遍，再把()裡的詞彙性質歸類，再依照中文意思填入空格中。</p> <p>2. 練習「()，() ini untuk apa? ()這()用來做()」的句型</p> <table border="1"><tr><td>人物</td><td>物品</td><td>用來做什麼的?</td></tr><tr><td></td><td></td><td>ini untuk apa?</td></tr></table> <p>3. 第二組句型「Saya sedang () untuk()」。</p> <p>我正在幫()做()。」。</p> <p>活動二組一組，寫一寫</p> <p>用詞彙卡進行重組句子教學，排出正確句子後，再寫出來</p> <p>活動三讀一讀</p> <p>讀出詞彙和造句中完整的句子。</p> <p>【語文活動2】</p>	人物	物品	用來做什麼的?			ini untuk apa?	骰子	詞彙卡	詞彙卡	詞彙卡	句子卡	句子卡	詞彙卡	句子卡																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
人物	物品	用來做什麼的?																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
		ini untuk apa?																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
					紙筆 評量				紙筆 評量	口語 評量																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								

教學 期程	學習重點		單元名稱、學習活動內容	教學 資源	教學 評量	議題融入 實質內涵	跨文化行動建 議/ 校本課程結合
	學習表現	學習內容					
			活動一聽一聽 寫一寫 聽老師念的順序，依序寫下1、2、3…的號碼。 活動二填一填 讀一讀 依文章內容，把缺漏的詞彙填上。 活動三演一演 說一說 1. 依句子的意思填入順序。 2. 引導學生依情境做角色扮演，說出正確的課文句子。 活動四玩骰子讀一讀	句子卡	評量 紙筆 評量 口語 評量 行為 觀察		
第19 20週 (第20 週 期 末評量 週)			複習二 活動一選一選 1. 選出不一樣的詞彙類別 活動二連一連 1. 完成句子 讀一讀。 2. 依中文意思填上印尼文詞彙，完成句子。 【兒歌】 活動一 Ruri Abangku 盧利哥哥 1. 學生圈出曾經學過的詞彙。 2. 先聽老師念，再跟著老師念。 3. 聽旋律小聲唱。 活動二 Bintang Kejora 晨星 1. 學習步驟同第一首兒歌。 活動三分享 1. 上台唱給大家聽。	課本 詞彙卡 歌詞 海報 數位 教材	實作 評量 口語 評量 實作 評量 行為 觀察		

教學 期程	學習重點		單元名稱、學習活動內容	教學 資源	教學 評量	議題融入 實質內涵	跨文化行動建 議/ 校本課程結合
	學習表現	學習內容					
第 21 22 週 (1/20 休業 式)			活動一 印尼過新年文化 1. 認識印尼過新年文化與習俗。 2. 欣賞印尼慶祝過新年影片。 活動二 1. 教師介紹兩國祝福語 2. 比較與台灣過新年的異同。 1/20結業式				